

SIARR

01 - 78



NOTICE DE MONTAGE



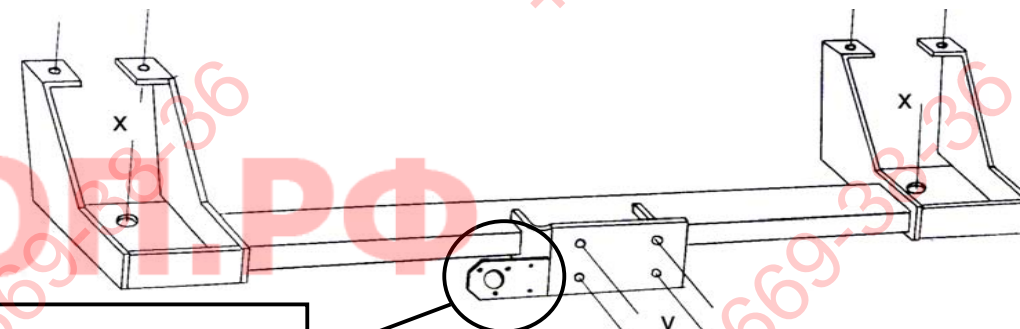
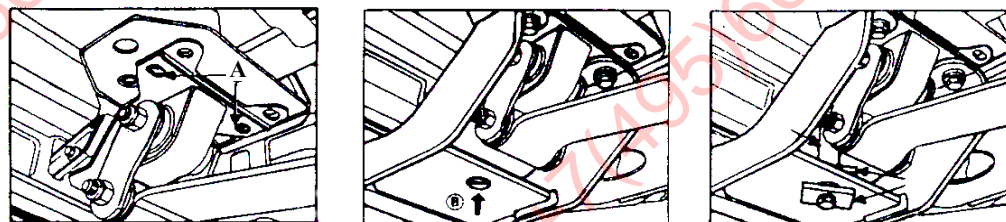
306329600001

PREPARATION

* Déposer la roue de secours.

MONTAGE

- * Enlever les 2 vis de fixation aux points A (Fig.1) de chaque jumelle des lames de ressort.
- * Positionner l'attelage et le fixer aux points A à l'aide des vis d'origine.
- * Serrer au couple de 13,5 daNm.
- * Enlever la vis de fixation de chaque jumelle des lames de ressort en B.
- * Mettre en place l'entretoise à travers le trou prévu en B dans l'attelage.
- * Insérer les contre-plaques Y et les 2 vis HM14x40 et serrer au couple de 13,5 daNm.



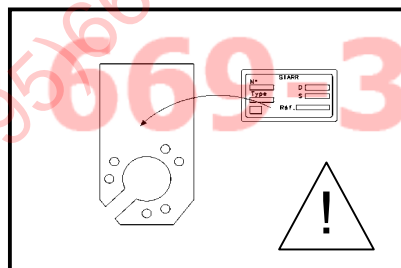
BLOC VISSERIE

X

- 2 vis HM14x140
- 2 rondelles CS14
- 2 entretoises diam.17/21-L.90
- 4 contre-plaques

Y

- 2 vis HM16x45
- 2 écrous HM16
- 2 rondelles DEC16



! Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR

01 - 78



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



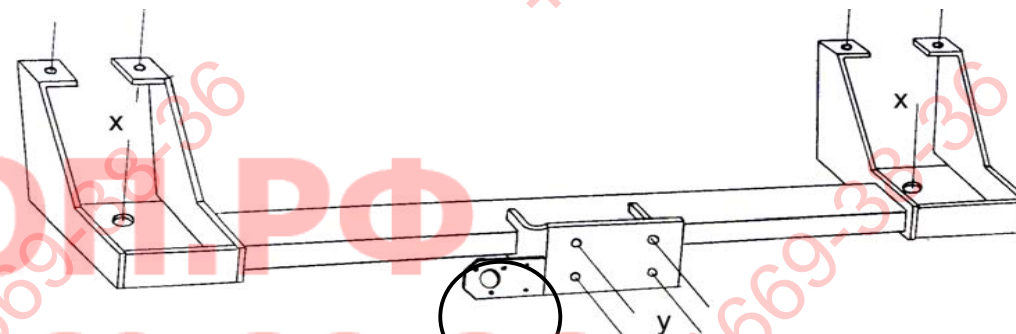
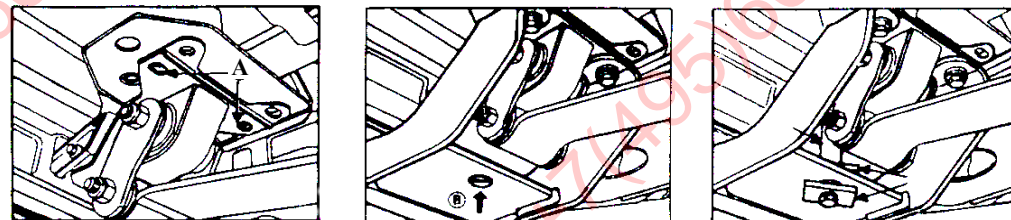
306329600001

PREPARATION

* Remove the spare wheel.

ASSEMBLY

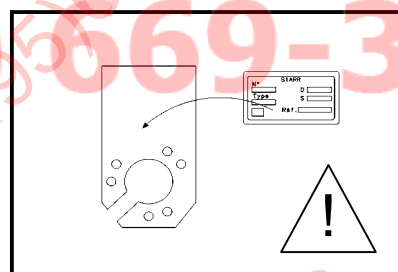
- * Take out the 2 securing screws from the points marked A (Fig.1) from each leaf spring shackle mounting bracket.
- * Position the tow bar and fasten it to the points marked A using the original screws.
- * Tighten to a torque of 13,5daNm.
- * Take out the securing screws from each leaf spring shackle mounting bracket at B.
- * Fit the spacer over the hole provided at B in the tow bar.
- * Insert the back plates Y and the two HM14x40 screws and tighten to a torque of 13,5 daNm.



FASTENING KIT

X 2 off HM14x140 screws
 2 off CS14 washers
 2 off spacers dia.17/21-L.90
 4 back plates

Y 2 off HM16x45 screws
 2 off HM16 nuts
 2 off DEC16 washers



Affix the sticker in the position

Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow-bar for Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

SIARR

01 - 78



MONTÁŽNÍ POSTUP



306329600001

PŘÍPRAVA

- * Odstraňte rezervní kolo.

MONTÁŽ

- * Odstraňte 2 upínací šrouby z bodů A (Obr. 1) v každém závěsu listů pera.
- * Umístěte tažné zařízení na své místo a upevněte ho do bodů A pomocí původních šroubů.
- * Utáhněte na utahovací moment 13,5 daNm.
- * Odstraňte 2 upínací šrouby z bodů B v každém závěsu listu pera.
- * Vsaďte na místo rozpěrku přes otvor B v tažném zařízení.
- * Vsuňte přídržné destičky Y a oba šrouby HM14x40 a utáhněte na moment 13,5 daNm.

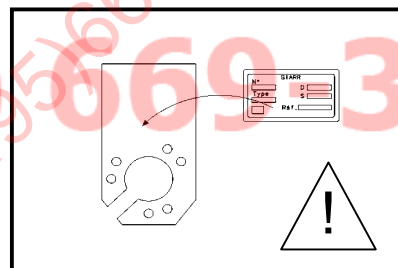
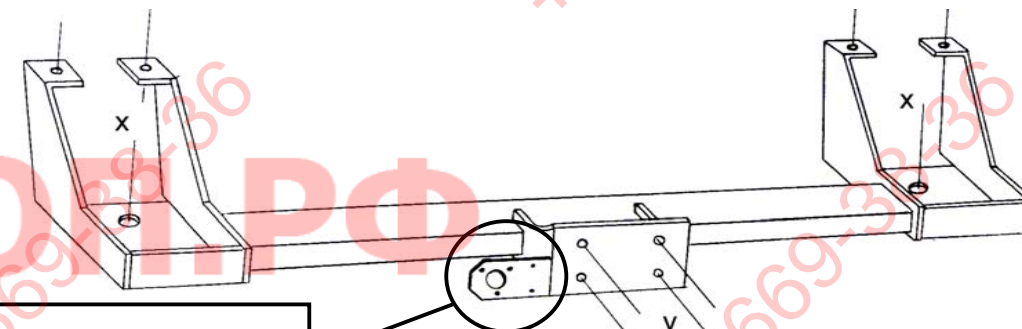
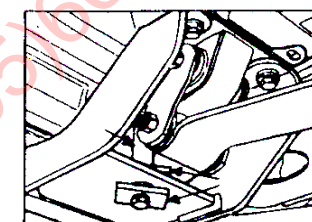
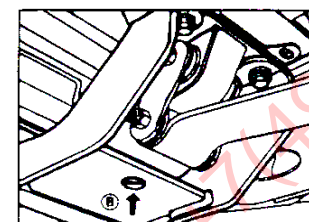
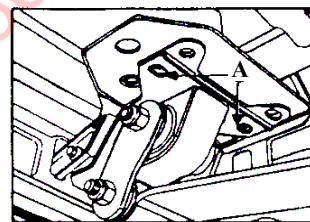
SADY ŠROUBŮ

X

- 2 šrouby HM14x140
- 2 podložky CS14
- 2 rozpěr rozm.17/21-L.90
- 4 překližka

Y

- 2 šrouby HM16x45
- 2 matice HM16
- 2 podložky DEC16



! Štítek nalepte na uvedené místo

Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR

01 - 78



MONTERINGSVEJLEDNING

FIL : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM0178-B - FOLIO NDM\DANOIS



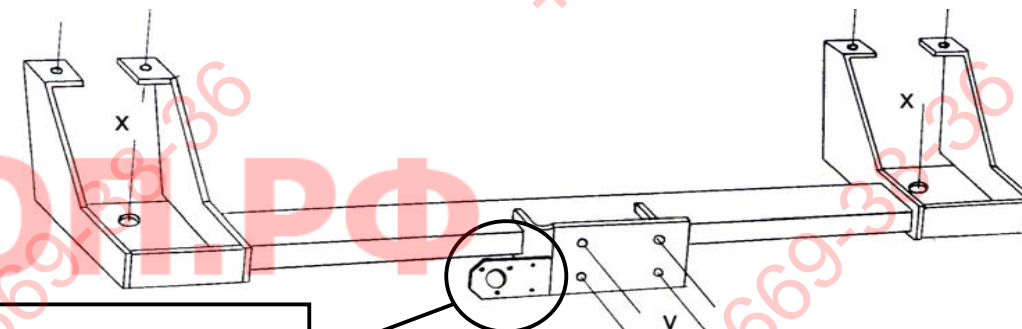
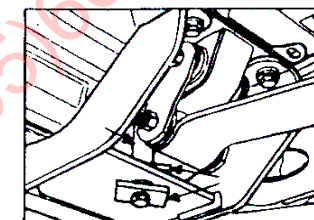
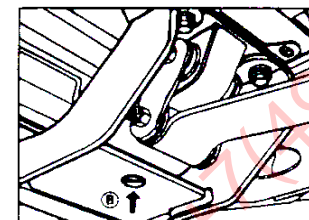
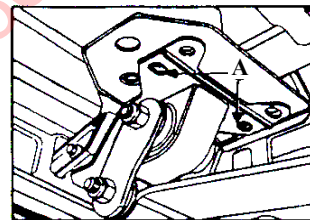
306329600001

FORBEREDELSE

* Afmonter reservehjulet.

MONTERING

- * Fjern de 2 monteringsbolte ved punkterne A (Fig.1) til hver dobbelte bladfeder.
- * Placer anhængertrækket og fastgør det ved punkterne A ved hjælp af de originale bolte.
- * Momenttilspænd med 13,5 daNm.
- * Fjern monteringsbolten til hver dobbelte bladfeder ved B.
- * Monter afstandsstykket i det dertilhørende hul ved B i anhængertrækket
- * Indfør spændepladerne Y og de 2 bolte HM14x40 og momenttilspænd med 13,5 daNm.



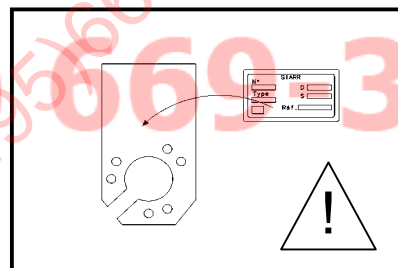
BEFÆSTELSER

X

- 2 bolte HM14x140
- 2 skiver CS14
- 2 afstandsstykker med dia.17/21-L.90
- 4 spændeplade

Y

- 2 bolte HM16x45
- 2 møtrikker HM16
- 2 skiver DEC16



! Lim mærkaten fast på det dertilhørende

Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR

01 - 78



MONTAGANLEITUNG

DATEI : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDMWESTFALIA\NDM0178-B - FOLIO NDMALLE



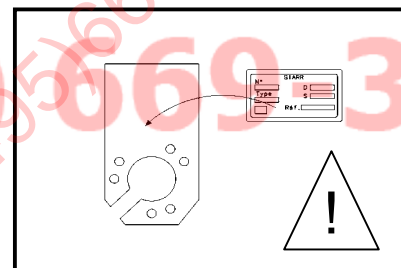
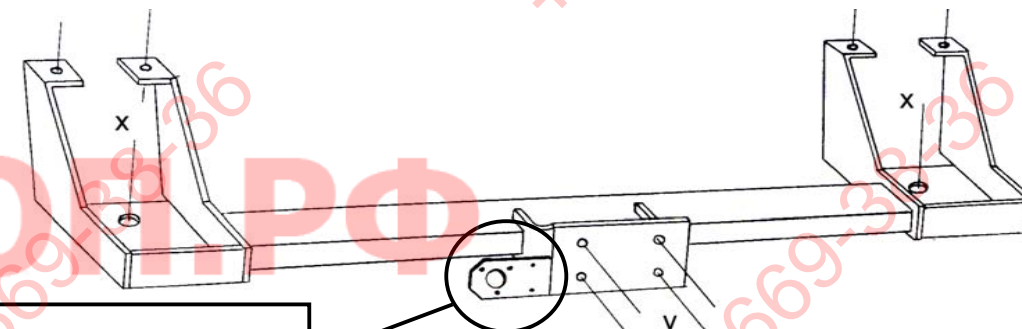
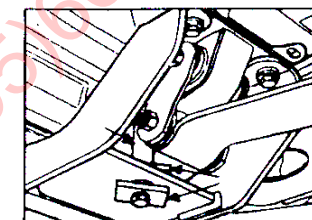
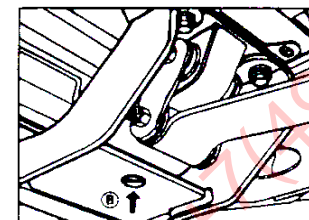
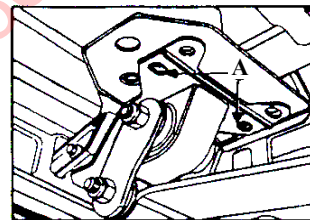
306329600001

VORBEREITUNG

* Das Reserverad entfernen.

MONTAGE

- * Die 2 Befestigungsschrauben an den Punkten A (Abb.1) jeder Federblattseite entfernen.
- * Die Kupplung positionieren und mit den Originalschrauben an den Punkten A befestigen.
- * Mit dem Drehmoment 13,5 daNm festziehen.
- * Die Befestigungsschrauben auf jeder Federblattseite bei B entfernen.
- * Die Querstrebe durch das bei B in der Kupplung vorgesehene Loch platzieren.
- * Die Gegenplatten Y und die 2 Schrauben HM14x40 einführen und mit einem Drehmoment von 13,5 daNm festziehen.



! Das Etikett auf die vorgesehene Stelle

SCHRAUBENSATZ

X 2 Schrauben HM14x140
2 Scheiben CS14
2 Querstreben Durchm.17/21-L.90
4 Gegenplatte

Y 2 Schrauben HM16x45
2 Schraubenmuttern HM16
2 Scheiben DEC16

Typ	Amtliche Zulassung vom Typ Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Gesamtanhängelast	Vertikale Höchstlast	Wert D
Kupplung für Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren allgemein oder individuell einsetzbaren Kabelbäumen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale siehe Fahrzeugschein)

Diese Kupplung wird Sie voll zufrieden stellen, sofern Sie sie unseren Empfehlungen gemäß einbauen.
Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs der Kupplung lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR

01 - 78



ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



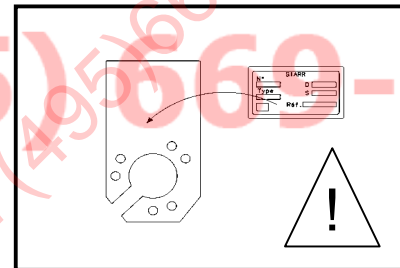
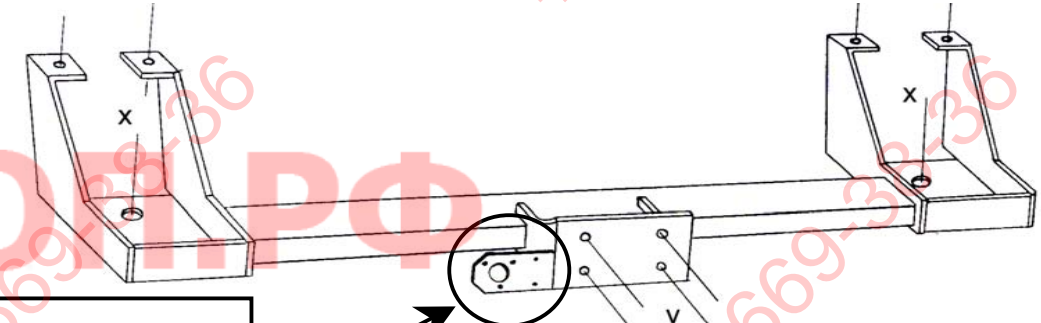
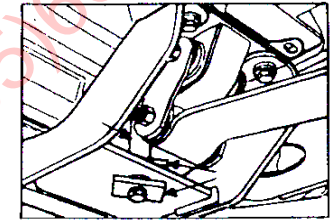
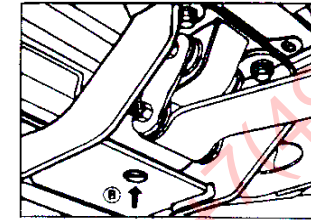
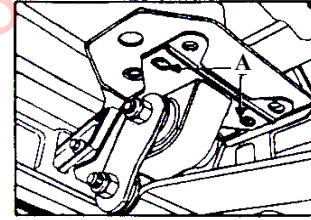
306329600001

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

* Αφαιρέστε την ρεζέρβα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- * Αφαιρέστε τις 2 βίδες στερέωσης στα σημεία A (Σχ. 1) της κάθε λαπάτσας ελάσματος.
- * Φέρτε στη θέση του το σύστημα ρυμούλκησης και στερεώστε τον στα σημεία A με τις δικές του βίδες.
- * Σφίξτε με ροπή στρέψης 13,5daNm.
- * Αφαιρέστε την βίδα στερέωσης της κάθε λαπάτσας ελάσματος στο B.
- * Βάλτε στην θέση του τον αποστάτη μέσω της οπής που προβλέπεται στο B στο σύστημα ρυμούλκησης.
- * Εισαγάγετε τις ενισχυτικές πλάκες σύσφιξης Y και τις 2 βίδες HM14x40 και σφίξτε με ροπή στρέψης 13,5daNm.



! Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

X

- 2 βίδες HM14x140
- 2 ροδέλες CS14
- 2 αποστάτες διαμ.17/21-L.90
- 4 Ενιχυτική πλάκα εγεΦΞε

Y

- 2 βίδες HM16x45
- 2 περικόχλια HM16
- 2 ροδέλες DEC16

Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκησης	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα π□σης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

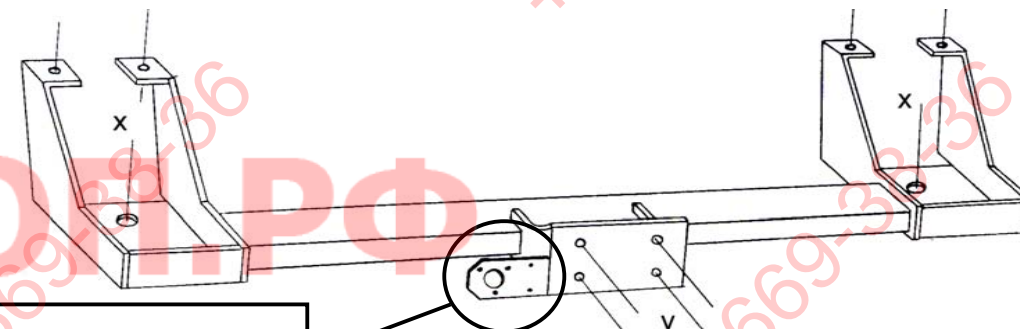
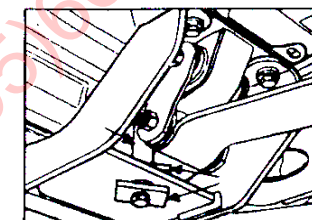
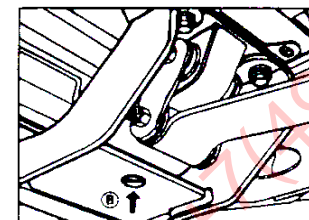
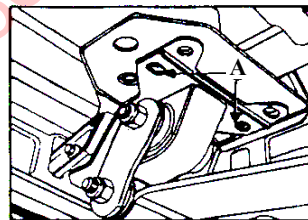


PREPARACIÓN

- * Retirar la rueda de repuesto.

MONTAJE

- * Retirar los 2 tornillos de fijación en los puntos A (Fig.1) de cada unión de las hojas de muelle.
- * Colocar el enganche y fijarlo en los puntos A con ayuda de los tornillos originales.
- * Apretar con un par de 13,5daNm.
- * Retirar el tornillo de fijación de cada unión de las hojas de muelle en B.
- * Colocar el separador a través del orificio previsto en B en el enganche.
- * Introducir las contra-placas Y y los 2 tornillos HM14x40, y apretar con un par de 13,5daNm.



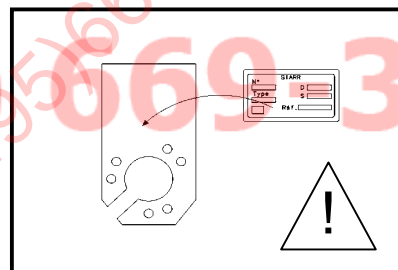
BLOQUE TORNILLERÍA

X

- 2 tornillos HM14x140
- 2 arandelas CS14
- 2 separadores diám. 17/21-L.90
- 4 contra-chapas

Y

- 2 tornillos HM16x45
- 2 tuercas HM16
- 2 arandelas DEC16



! Pegar la etiqueta en el lugar indicado

Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PAIRES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

SIARR

01 - 78



ASENNUSOHJEET

FICHER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM0178-B - FOLIO NDMFIN



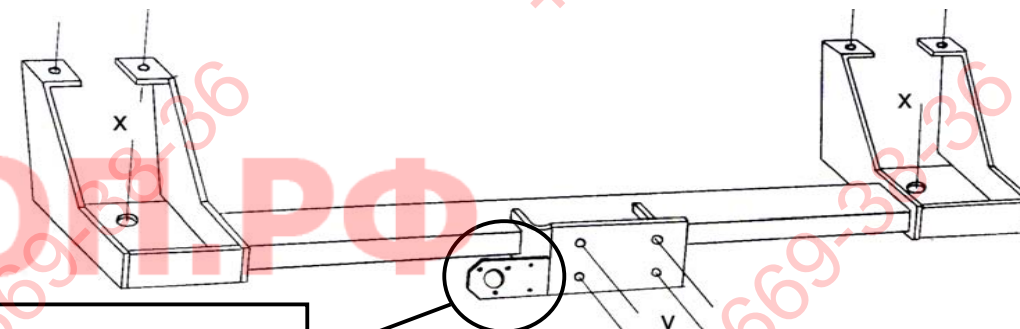
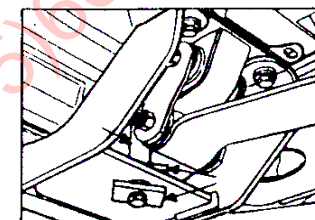
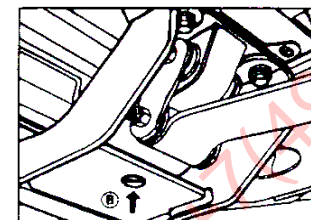
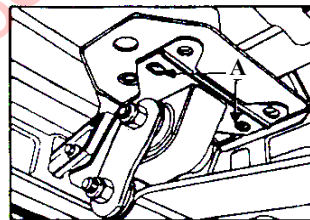
306329600001

VALMISTELU

* Irrota vararengas.

ASENNUS

- * Ota pois 2 kiinnitysruuvia pisteissä A (kuva 1) lehtijousien kiinnikkeistä
- * Aseta vetokoukku paikoilleen ja kiinnitä se pisteisiin A alkuperäisten ruuvien avulla.
- * Kiristä momentilla 13,5daNm.
- * Ota pois lehtijousien kiinnikkeiden kiinnitysruuvit kohdassa B.
- * Laita välikappale paikoilleen vetokoukussa sitä varten tarkoitetun reiän B kautta.
- * Asenna vastalevyt Y ja 2 ruuvia HM14x40, ja kiristä momentilla 13,5daNm.



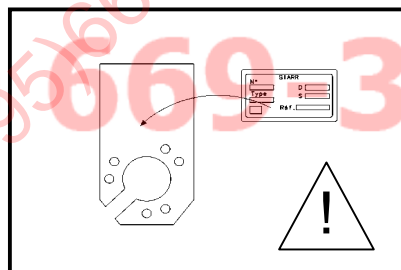
KIINNITYSKOKONAISUUS

X

2 ruuvia HM14x140
2 välilevyä CS14
2 välikappaleita halk.17/21-L.90
4 vastalevy

Y

2 ruuvia HM16x45
2 mutteria HM16
2 välilevyä DEC16



! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan

Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

SIARR

01 - 78



AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO



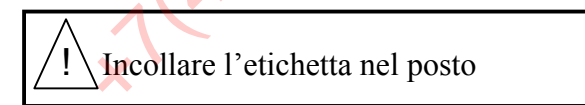
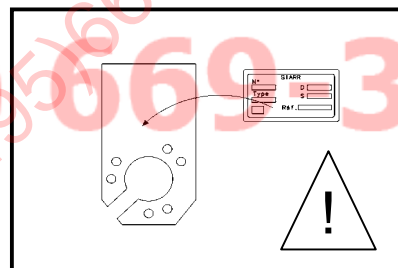
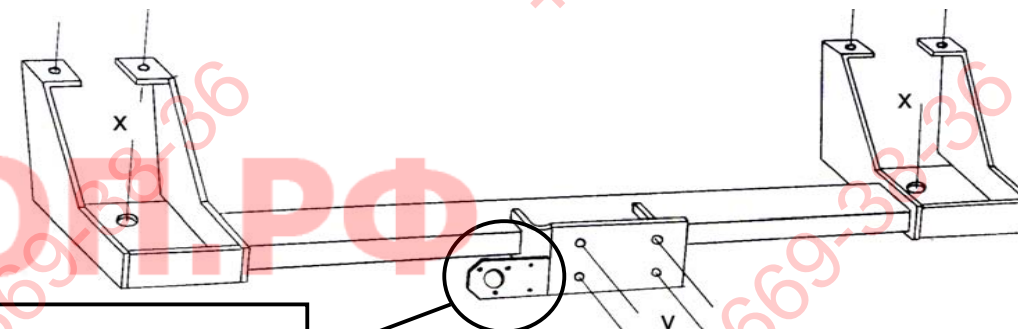
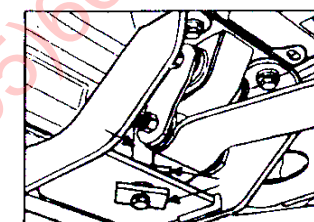
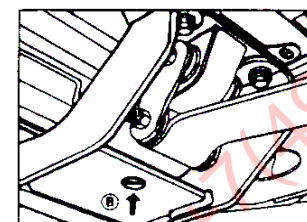
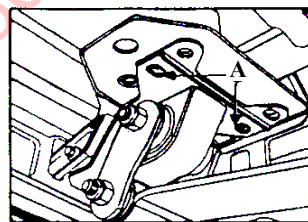
306329600001

PREPARAZIONE

* Deporre la ruota di scorta.

MONTAGGIO

- * Togliere le 2 viti di fissaggio nei punti A (Fig.1) belletta delle molle a balestra.
- * Posizionare il gancio di traino e fissarlo nei punti A per mezzo delle viti originali.
- * Stringere alla coppia 13,5daNm.
- * Togliere la vite di fissaggio di ogni belletta delle molle a balestra in B.
- * Posizionare il distanziatore attraverso il foro previsto in B nel gancio di traino
- * Inserire le contropiastre Y e le 2 viti HM14x40 e stringere alla coppia 13,5daNm.



BLOCCO VITERIA

X

- 2 viti HM14x140
- 2 rondelle CS14
- 2 distanziatori diam.17/21-L.90
- 4 contropiastres

Y

- 2 viti HM16x45
- 2 dadi HM16
- 2 rondelle DEC16

Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

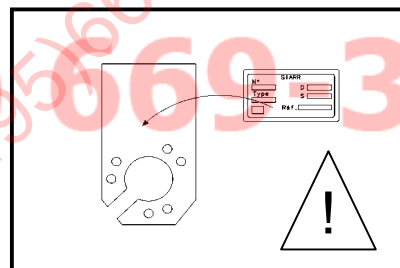
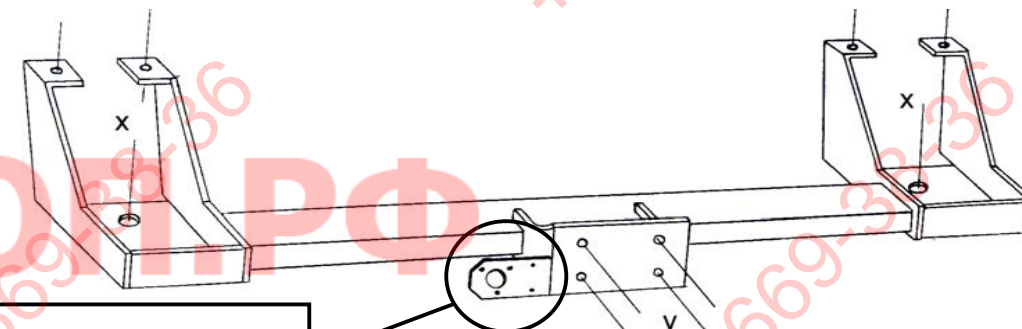
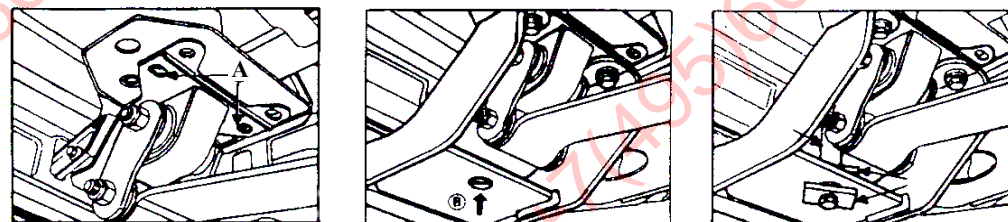
Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

**VOORBEREIDING**

- * Haal het reservewiel weg.

MONTAGE

- * Haal de 2 bevestigingsschroeven op de punten A (Fig.1) van iedere schommel van de veerbladen, weg.
- * Plaats de koppeling en bevestig het op de punten A met behulp van de oorspronkelijke schroeven.
- * Aandraaimoment van 13,5daNm.
- * Haal de bevestigingsschroef weg van iedere schommel van de veerbladen B.
- * Plaats de afstandsplaat via het gat voorzien in B in de koppeling.
- * Plaats de tegenplaten Y en de 2 schroeven HM14x40 en schroef ze vast met aandraaimoment van 13,5daNm.



! Plak label op hiervoor bestemde

SCHROEFBLOK

X 2 schroeven HM14x140
2 ringen CS14
2 afstandsstukken diam.17/21-L.90
4 verstevigingsplaat

Y 2 schroeven HM16x45
2 moeren HM16
2 ringen DEC16

Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR

01 - 78



MONTERINGSVEILEDNING



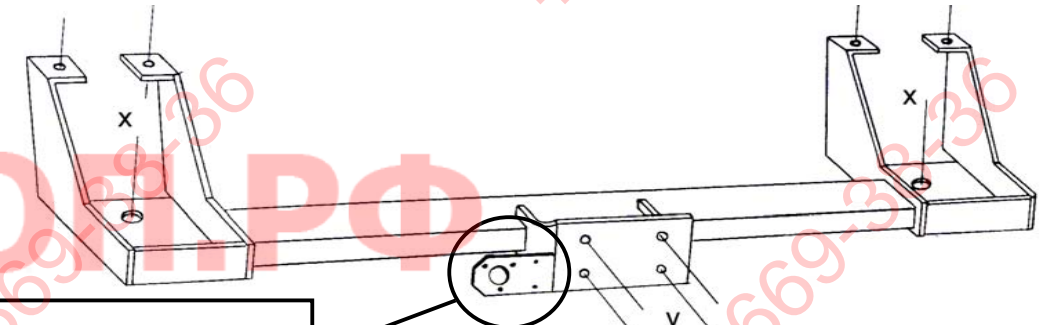
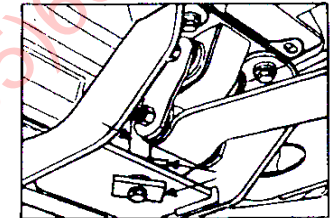
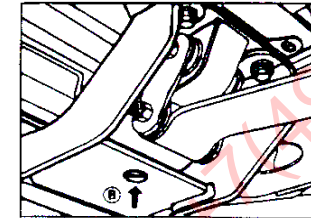
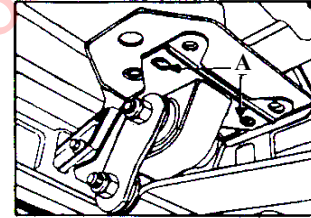
306329600001

FORBEREDELSE

* Fjern reservehjulet.

MONTERING

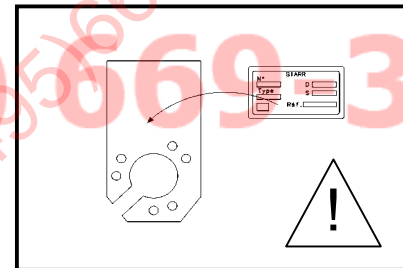
- * Fjern de 2 skruesettene til punktene A (Fig.1) på hvert fjærblad på forbindelsesstengene.
- * Plasser tilhengerfestet og fest den i punktene A med originalsruene.
- * Stram til et dreiningsmoment på 13,5daNm.
- * Fjern skruesettet på hvert fjærblad på forbindelsesstengene i B.
- * Før tverrstangen på plass gjennom hullet i B i tilhengerfestet.
- * Sett inn tverrstengene Y og de 2 skruene HM14x40 og stram til dreiningsmoment 13,5daNm.



SKRUESETT

X 2 skruer HM14x140
2 skiver CS14
2 tverrstenger med diameter 17/21-L.90
4 tverrstang

Y 2 skruer HM16x45
2 muttere HM16
2 skiver DEC16



! Lim etiketten på som

Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

01 - 78



INSTRUKCJA MONTAŻU



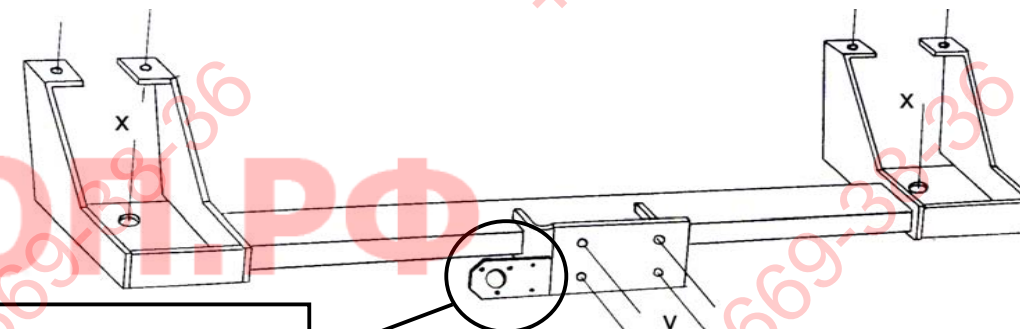
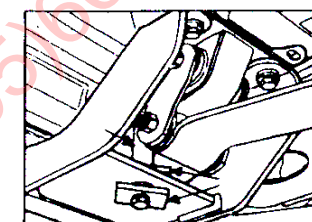
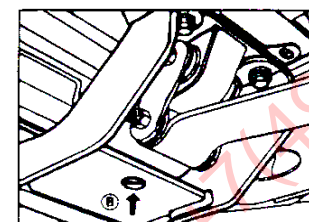
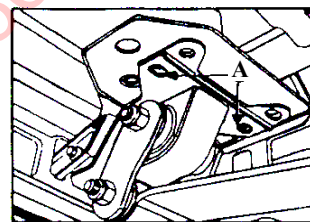
30632960001

PRZYGOTOWANIE

- * Zdjąć koło zapasowe

MONTAŻ

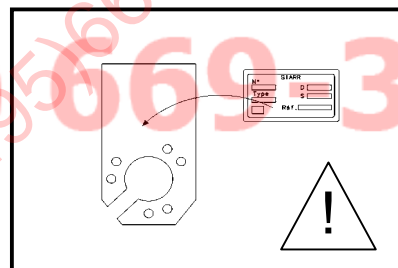
- * Zdjąć 2 śruby mocujące w punktach A (rys.1) z każdego wieszaka resoru.
- * Umieścić dyszel holowniczy i umocować go w punktach A za pomocą oryginalnych śrub.
- * Dokręcić do momentu 13,5daNm
- * Zdjąć śrubę mocującą w punkcie B każdego wieszaka resoru.
- * Umieścić rozpórkę w punkcie B dyszla.
- * Wsunąć podkładki Y i 2 śruby HM 14x40, dokręcić do momentu 13,5daNm.



ZESTAW ŚRUB

- X**
- 2 śruby HM14x140
 - 2 nakrętki CS14
 - 2 rozpórki o średnicy 17/21-L,90
 - 4 podkładka

- Y**
- 2 śruby HM16x45
 - 2 nakładki HM16
 - 2 nakrętki DEC16



! Nakleić etykietę w oznaczonym

Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR

01 - 78



MONTERINGSANVISNING

FIL : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDWESTFALIA\NDM0178-B - FOLIO NDMSUED



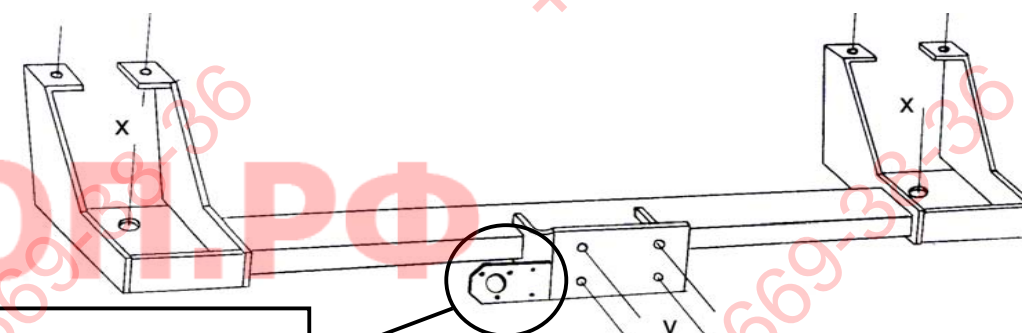
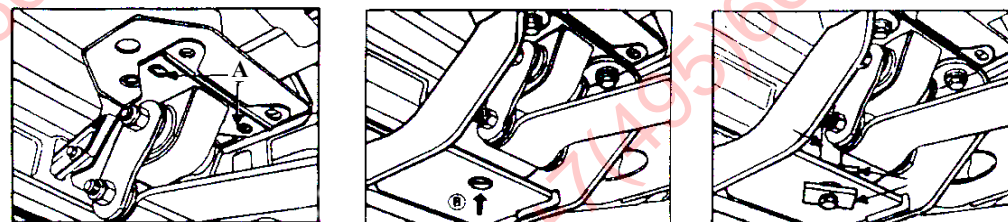
306329600001

FÖRBEREDELSE

* Ta bort reservhjulet.

MONTERING

- * Ta bort de 2 fästskruvarna A (Enligt skiss 1) från varje tvilling-bladfjäde
- * Fäst kopplingsanordningen i punkterna A med hjälp av originalskruv
- * Utför vridmoment 13,5daNm.
- * Ta bort tvilling-bladfjädrarnas fästsskruvar B.
- * Placera distanshylsan i hål B.
- * Iför in motbrickor Y och de 2 skruvarna HM14x40. Dra åt, vridmoment 13,5daNm.



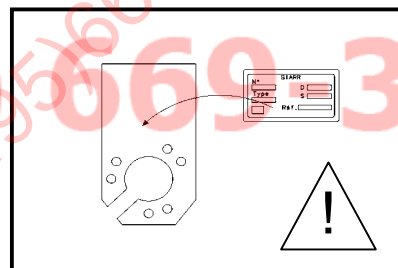
SKRUVBLOCK

X

- 2 skruvar HM14x140
- 2 fjäderbrickor CS14
- 2 distanshylsor, diam.17/21-L.90
- 4 motbricka

Y

- 2 skruvar HM16x45
- 2 muttrar HM16
- 2 fjäderbrickor DEC16



! Klistra dit etiketten på markerat

Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Jumper / Boxer / Ducato	e11*94/20*00*1078	3 500 kg	2 000 kg	130 kg	12,50 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.